

# **Русский лечебный травник**

## **или Описание отечественных врачебных растений**

**Москва**  
**«Книга по Требованию»**

УДК 57  
ББК 28  
Р89

Р89      Русский лечебный травник: или Описание отечественных врачебных растений / – М.: Книга по Требованию, 2013. – 766 с.

**ISBN 978-5-458-08479-6**

Русский лечебный травник, или Описание отечественных врачебных растений, целебными качествами заменяющих чужеземные и употребляемые для лечения внутренних и наружных болезней, основанное на наблюдениях прежних и новейших опытных врачей, с присовокуплением составных действительнейших лекарств и экономических замечаний, для всех состояний полезных, расположенный азбучным порядком. Издание второе.

**ISBN 978-5-458-08479-6**

© Издание на русском языке, оформление

«YOYO Media», 2013

© Издание на русском языке, оцифровка,

«Книга по Требованию», 2013

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, кляксы, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Монархъ прославленный великими дѣлами!  
Благословляемый отъ всѣхъ концовъ земли,  
Ты услаждаешься полезными трудами,  
Они безсмертія вѣнецъ Тебѣ спели.

И се мной собранный десятилѣтній плодъ,  
На пользу ближняго, Тебѣ я посвящаю,  
Въ немъ выгоды найдеть счастливый Твой  
пародъ,  
Колѣна приклонивъ, къ Престолу повергаю.

Прими горячее усердіе мое,  
Превыше чтущаго воззрѣніе Твое,  
И награжденнаго. коль скажутъ безприст-  
растно,  
Что для ~~сокрушеній~~ трудился не напрасно.

Великій Александръ! дожайшій въкъ живи,  
Дѣлами громкими вселенну удивляя,  
Залогъ Божественной къ Отечеству любви,  
И благоденствіе повсюду назидая.

Тобою Марсъ, Врачи, Теологи, Витіи,  
И всѣ сословія прославленны въ Россіи.  
Господь благословилъ Тебя и Твой народъ,  
И царствіе Твое прославитъ въ родъ и родъ.

ВАШЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

всеподданнѣйшій

1817

Иванъ Кашинскій.

Вместо предувѣдомленія, излагающаго содержаніе сей книги, предлагаю почтеннѣйшимъ читателямъ извлеченіе изъ протокола Императорской Медико - Хирургической Академіи, удостоившей одобрѣніемъ къ напечатанію оной.

Въ заключеніе своего сужденія, Конференція Академіи, разсмотрѣвъ сочиненіе правившаго должность корпуснаго Доктора г. Надворнаго Собѣтника и Кавалера *И. Кашинскаго*, подъ названіемъ: *Описание отечественныхъ врачебныхъ рас-тений* и проч., представленное имъ

къ одобренію, Конференція ученаго сословія усмотрѣла, что:

1. Въ сочиненіи семъ, не только описана большая часть полезнѣйшихъ растеній, самородно прозябающихъ въ разныхъ странахъ и климатахъ обширнѣйшаго отечества нашего; но и по садамъ произрастающихъ, съ показаніемъ природнаго Русскаго названія (подъ какими они извѣстны тѣхъ странъ обитателямъ); — латинскаго систематическаго; — свойственной почвы земли, на которой оныя растенія природа въ большемъ количествѣ производитъ; — качествъ, чувствамъ подверженныхъ, или химически испытанныхъ, и проч.

2. Что описаніе этихъ растеній, ихъ наружныхъ и внутреннихъ свойствъ или дѣйствій на тѣло человѣческое, а нѣкоторыхъ и на тѣла животныхъ, особенно домашнихъ; равно

какъ и экономическое употребленіе очень основательно, и подтверждено опытами и наблюденіями прежнихъ и новыхъ искусствѣйшихъ врачей какъ отечественныхъ, такъ и чужеземныхъ; съ присовокупленіемъ полезныхъ замѣчаній Россійскихъ Академиковъ, путешествовавшихъ по разнымъ краямъ нашего пространнѣйшаго отечества, и другихъ новыхъ открытій ученыхъ мужей въ Европѣ.

3. При изложениіи простыхъ лечебныхъ средствъ, испытанныхъ въ общежитіи, означены также дѣйствительнѣйшія составныя лекарства, приготовляемыя изъ нашихъ растеній въ аптекахъ (*præparata pharmaceutica*), которые отмѣчены въ росписяхъ звѣздочками, съ показаніемъ внутренняго и наружнаго оныхъ употребленія, правильнаго составленія, пріемовъ, со-

образныхъ возрастамъ, нужныхъ предосторожностей касательно ядовитыхъ растеній, съ присовокупленіемъ противудѣйствующихъ опытами до-знанныхъ средствъ (antidota, s. reagentia).

По этимъ причинамъ, почитая сочиненіе сіе очень полезнымъ какъ для учащихся отечественному траво-знанію, такъ равно для молодыхъ врачей и экономовъ, занимающихся пріятно-полезнымъ сельскимъ хозяйствомъ, и художниковъ, словомъ: для всѣхъ состояній, находя оное очень достойнымъ скорѣйшаго напечатанія, особливо по недостатку сего рода книгъ на отечественномъ языкѣ, — опредѣлила:

Сообразно съ желаніемъ сочинителя, возвратить ему оное для представленія Г-ну Министру Народнаго Просвѣщенія, для напечатанія казен-

### XIII

нымъ иждивенiemъ, коего ходатайствомъ чрезъ Комитетъ Гг. Министровъ и удостоено Высокомонаршаго благоволенія.

Въ уваженіе же сего очень полезнаго труда, имѣющаго вліяніе на всѣ состоянія въ общежитіи, а особенно для живущихъ въ отдаленности отъ городовъ, гдѣ нѣтъ врачей и аптекъ;—поставляя также на видъ и другія *Г. Кашинскаго* сочиненія и переводы врачебныхъ книгъ, одобренныя Медицинскимъ Совѣтомъ съ особеною похвалою; равно какъ и отличныя знанія его во врачебной наукѣ, доказанныя многими опытами, и долговременною службою, засвидѣтельствованныя бывшими его начальниками по военной и гражданской части, и за производство операций надъ ранеными на полѣ сраженій минувшей компаний, по предложению

Г-на Президента Конференціи о та-  
ковыхъ заслугахъ сего достойнаго  
медицинскаго чиновника, признанъ  
корреспондентомъ Медико-Хирурги-  
ческой Академіи, и по утверждению  
Г-на Министра Народнаго Просвѣ-  
щенія, удостоенъ званія Доктора  
Медицины и Хирургіи, съ выдачею  
ему *Кашинскому* дипломовъ на  
оныя ученыя достоинства.

Подлинное подписали:

Президентъ *Яковъ Виліе.*

Въ рио:

Въ должности Уче-  
наго Секретаря *Яковъ Кайдановъ.*

## ПРИМЪЧАНІЕ

Г. ДОКТОРА РЕМАННА,

О ВРАЧЕБНЫХЪ СРЕДСТВАХЪ, ПРОСТЫМЪ НАРОДОМЪ  
ВЪ РОССІИ УПОТРЕБЛЯЕМЫХЪ.

Разматривая исторію большей части полезнѣйшихъ лекарствъ, находимъ, что иѣкоторыя изъ оныхъ введены въ употребленіе простымъ народомъ.—Не смотря на суетѣріе и предразсудки простолюдиновъ, не льзя отрицать, чтобы иѣкоторыя изъ употребляемыхъ ими средствъ, особенно изъ растеній, по особенному дѣйствію не заслуживали вниманія врачей.

Опытные врачи должны бы сперва дѣйствительныя сего рода средства различить отъ недѣйствительныхъ, и опредѣлить употребленіе первыхъ. Должно однакожъ признаться, что они обыкновенно сими наблюденіями, которыя не полезны могутъ быть въ Россіи, не занимаются съ надлежащимъ вниманіемъ.

Сколь большая польза была бы отъ таковыхъ занятій, еслибы губернскіе и уѣздные медицин-

## XVI

скіе чиновники вошли въ подробнѣйшее изслѣдованіе отечественныхъ растеній и домашнихъ лекарствъ, простымъ народомъ употребляемыхъ, и для дальнѣйшаго испытанія оныхъ представляли главному медицинскому начальству. ИМПЕРАТОРСКАЯ Медико-Хирургическая Академія, способствующая всякому распространенію въ Россіи познаній, издавая *всеобщій журналъ врачебной науки* (\*), могла бы таковыя полезныя наблюденія предлагать для общаго свѣдѣнія,—и по этому предмету 1809 года опредѣлила награжденіе тому, кто опишеть отечественные наши растенія, дико прозябающія, или насаждаемыя, качествами своими могущія замѣнить чужеземныя (\*\*).

---

(\*) Это периодическое изданіе, на основаніи Устава ея, Высочайше конфирмованного 1800 года въ С. П. Б. и по нынѣ продолжается, которое какъ въ обѣихъ столицахъ, такъ и во всѣхъ врачебныхъ управахъ продается за вѣсъма умѣренную цѣну.

(\*\*) IMPERATORIAE Medico-chirurgicæ Academiæ exquisitoria themata peritis medicis solvenda, in consensu academico Petropoli proposita, die 13 novendris, anni 1809. praeside. Jacobo de Wylie.—Задача II.

Какими растеніями дико растущими въ Россіи, или садовыми, можно отчасти или совершенно замѣнить растенія чужеземныя, во врачеваніи употребляемыя? и проч.—Въ награду за удовлетворительныя решененія, назначена золотая медаль въ Зо голландскихъ червонцевъ. Срокъ по 1-е число Іюня 1812 года.